

DEUS ONE

USER MANUAL

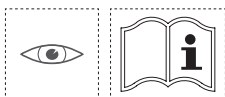


GB	PT	SE	CZ	EE	HR
DE	NL	GR	SK	LT	CN
IT	DK	TR	RO	LV	
FR	NO	PL	SL	RU	
ES	FI	HU	BG	RS	

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · DE
+49 (0) 2631 9680-0
info@skylotec.com
www.skylotec.com

© SKYLOTEC
PSA-VO (EU) 2016/425
MAT-BA-0231-00
Stand 14.09.2022

Information / Informationen

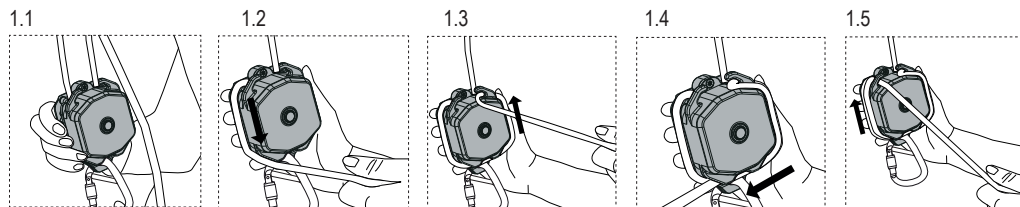


GB	Instruction for use	
	Icons	page 5-6
	Explanation	page 7-9
DE	Gebrauchsanleitung	
	Icons	Seite 5-6
	Erklärung	Seite 10-12

Images/ Abbildungen

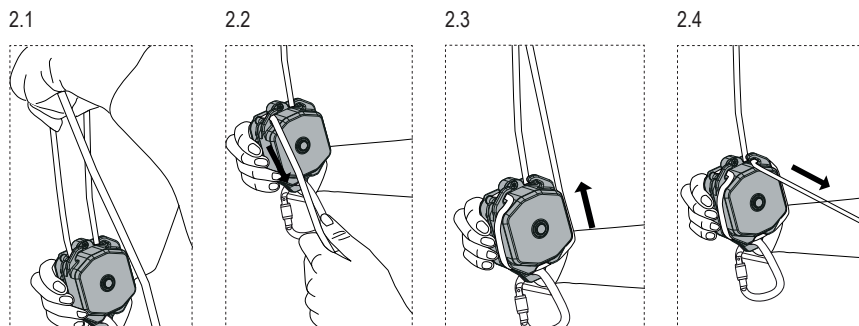
1 Configuration (to stop completely)/Belegung (um vollständig anzuhalten)

1. Possibility/ Möglichkeit

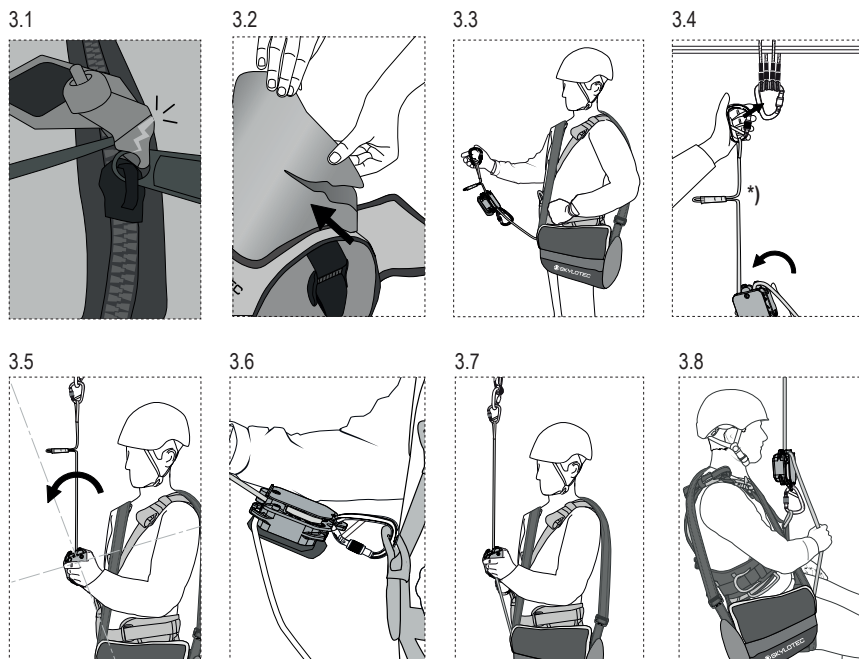


2 Configuration (to stop completely)/ Belegung (um vollständig anzuhalten)

2. Possibility/ Möglichkeit



3 Rescue/Descent with rope length >20m/ Rettung/Abfahren mit Seilstrecke >20m

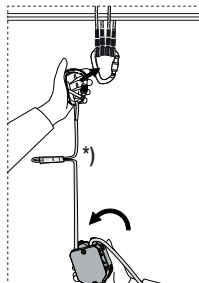


4 Rescue/descent with rope length <20m (with free-hanging rope)/ Rettung/Abfahren mit Seilstrecke <20m (mit frei hängendem Seil)

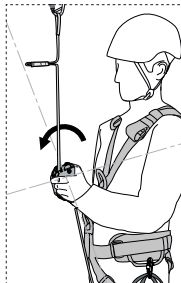
4.1



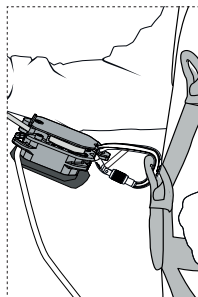
4.2



4.3



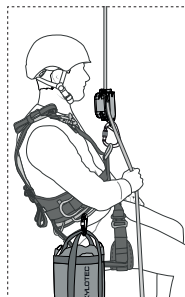
4.4



4.5



4.6



5 Marking/ Kennzeichnungen

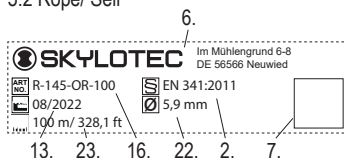
5.1 Trigger indicator/ Auslöse-eindikator *)



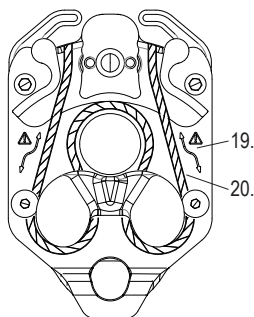
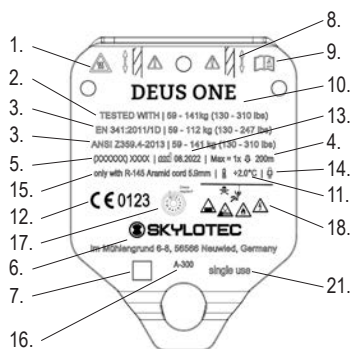
OK

NOT OK

5.2 Rope/ Seil



5.3 Descender/ Abseilgerät



Information - read carefully

The instructions must always be available in the national language. If these are not available, the seller must clarify this with SKYLOTEC before resale. The instructions must be made available to the user. They must be read and understood before use. The equipment may only be used by persons in good physical and mental health. Emergency plans must be in place and available to the user for all eventualities. Rescue operations must be able to be carried out as quickly as possible.

1) General information

ATTENTION: The SKYLOTEC DEUS ONE is a vertical rescue system for one-time use in an emergency. The descender should be used by a maximum of one person. The descender device may only be used within the specified conditions of use and for the intended purpose.

The descender has a braking system that automatically limits the descending speed. Depending on the application, an additional reduction of the abseiling speed is possible by limiting the speed of the incoming rope. This always ensures that a rescue or stopping the abseiling process is guaranteed even if the user is unable to act.

The descender is tested and certified for single use according to EN 341 - Class D and ANSI/ASSE Z359.4-2013. This means that after each use it must be sent to SKYLOTEC or a SKYLOTEC authorised agency for inspection and replacement of the rope. If the system has been used for a rescue, it must be withdrawn from use immediately.

Descenders according to EN 341 - Class D must clearly indicate if used. The release indicator located on the rope serves this purpose (see figure 4.2, 5.1).

The descender may only be used with harnesses and evacuation devices complying with EN361, EN12277 type A, EN1497 and EN1498. Outside Europe, products must be used in accordance with the applicable standards/regulations.

SKYLOTEC recommends regular training in the correct use of the system.

The ANSI/ASSE Z359.1 standards and other applicable regulations for safe rescue must be observed.

2) Safety instructions

The descender device may only be used by persons who have successfully participated in instruction on the safe use of PPE with practical exercises (e.g. GWO Working@heights). Failure to follow the instructions may result in serious injury or death. Inspections must be carried out by a specially trained expert qualified by the manufacturer. Repairs and modifications to the equipment are not permitted. In case of doubt, the descender must be sent to the manufacturer.

No combinations of components or subsystems may be used that influence or interfere with the safe function.

The descender may only be used with rope type „R-145 ARAMID CORD 5.9“. Never use any other rope! The breaking load

of the rope is: 1800 daN / 18 kN.

Details of the rope type „R-145 ARAMID CORD 5.9“:

Sheath shift (%)	0
Stretch (%)	0,5
Mass fraction of the mantle (%)	57,5
Mass fraction of the core (%)	42,5
Mass per metre (g/m)	25,9
Material core / sheath	Aramid / PA 6

Avoid using/in an environment of electrical, thermal, chemical hazards, descending machinery, over sharp edges and rough surfaces and other sources of danger. Protect the system from chemicals, direct flames and high heat (>450 °C), severe cold and other harsh environmental conditions that may have a harmful effect.

The descender must not be permanently installed in a workplace. The equipment must not be exposed to chemicals, great heat, severe cold or other aggressive environments that could have a damaging effect. In case of doubt, consult SKYLOTEC.

The abseiling device should be connected to the anchorage point in such a way that the abseiling process is not impeded. Any slack between the user and the anchor point must be avoided.

The descender may become hot during or after the descent. This can damage the rope or cause burns if touched.

A controlled abseil is essential as it is difficult to regain control if you lose control. The maximum abseil work corresponds to an abseil with max. weight over 200 m (656 ft). The maximum abseiling speed is 2m/s.

3) Technical data

3.1) Weight ranges

Standard	Min. Weight	Max. Weight	Max. Abseiling height
EN 341:2011/1D	59kg/ 130lbs	112kg/ 247lbs	200m/ 656 ft
ANSI Z359.4-2013	59kg/ 130lbs	141kg/ 310lbs	200m/ 656 ft
tested	59kg/ 130lbs	141kg/ 310lbs	200m/ 656 ft

3.2) Operating temperature

The lowest temperature at which the descender and rope may be used is +2°C, in dry storage -10°C, e.g. in SealPac.

Operating temperature for the rope:

Deviating from the use temperatures of the descender, the rope

is tested with a temperature of +450 °C (842 °F) for 30 minutes. (Example: duration of an abseil 200 m at 1 m/s = 3.33 minutes).

4) Use

Note:

The SKYLOTEC DEUS ONE must not be used and must be withdrawn from use if there is any doubt about its safe use or if the indicator on the rope has been triggered (Fig. 4.2, 5.1). It must be sent to SKYLOTEC or a SKYLOTEC authorised agency for inspection.

4.1 Assignment

Before starting to abseil, it may be necessary to position yourself at the exit. For this purpose, there are 2 ways to occupy the descender and thus stop the automatic descender function of the device.

Possibility 1 (Fig. 1.1-1.5):

Loop the incoming rope around the unit as shown (fig. 1.2) (insert the rope into the groove on the bottom) and hook it into the opposite hook (fig. 1.3).

Loop around the device again in the opposite direction (fig. 1.4) (insert the rope into the groove again) and hook it into the first hook (fig. 1.5).

To descend, remove the rope in reverse order.

Possibility 2 (fig. 2.1-2.4):

Take the incoming end of the rope and place it in the adjacent hook on the brake drum (Fig. 2.2). Loop around the device (fig. 2.3) (insert the rope into the groove on the underside) and hook the rope into the opposite hook (fig. 2.4).

To descend, remove the rope in reverse order.

4.2 Rescue/descent with rope length >20m (Fig. 3.1-3.8)

1. break/remove the seal on the zipper of the bag and open the bag. (Fig.3.1)

2. tear open the seal pac completely at the side notch (fig.3.2)

3. remove the descender (Fig.3.3)

Attach the beginning of the rope to the anchor point with a karabiner (Fig.3.4). 5.

5. tilt the descender towards the rope to position it, pull the rope through the descender to move to the exit point (Fig.3.5)

6. attach descender to harness with carabiner (Fig.3.6)

7. configure descender if necessary (see 4.1) (Fig.3.7)

8. start abseiling and, if necessary, guide the incoming rope by hand (Fig.3.8).

4.3 Rescue/descent with rope length <20m (with free hanging rope) (Fig. 4.1-4.6)

Open the bag and remove the descender (Fig.4.1). 2.

2. attach the beginning of the rope to the anchor point with a carabiner (Fig.4.2). 3.

3. tilt descender towards rope to position, pull rope through descender to move to exit point (Fig.4.3)

4. attach descender to harness with carabiner (Fig.4.4)

5. Occupy descender if necessary (see 4.1) (Fig. 4.5).

6. start abseiling and, if necessary, guide the incoming rope by hand (Fig.4.6).

5.) Anchor points

Please consider the requirements applicable to your country.

Anchor points selected for rescue systems must be designed with a strength of at least 12.0 kN (EN standard) or 13.8 kN / 3,100 pounds (ANSI standard). The anchor point should always be above the user.

Only lanyards suitable for the appropriate or existing anchor point and which do not weaken or damage the anchor point may be used.

Lanyards should be fixed to the anchor point to prevent unexpected movement. Only use lanyards recommended by SKYLOTEC. Check the system connections by preloading the system before using it.

6) Markings (Fig. 5.2, 5.3)

1. pictogram indicating that the appliance may become hot.
2. values with which the appliance was tested
3. relevant standards + year of issue + weight range
4. max. number of descents and max. abseil distance in metres
5. batch and serial number
6. manufacturer + address
7. data matrix code
8. pictogram indicating the correct use of the rope
9. instructions
10. article designation
11. lowest temperature at which the descender may still be used
12. CE marking of the production supervising body (NB 0123)
13. month and year of manufacture
14. pictogram indicating that the descender device may only be used by one person
15. indication that the descender may only be used with R-145 rope.
16. item number
17. pictogram warning against descending into electrical, thermal, chemical or other hazardous areas
18. pictogram indicating that regular/at least annual inspections have to be carried out.
19. additionally inside the descender: pictogram indicating the correct use of the rope
20. additionally inside the descender: rope routing inside the device
21. indication of single use
22. rope diameter
23. rope length

7) Inspection

The SKYLOTEC DEUS ONE must be checked regularly (at least once a year), taking into account legal regulations, type of equipment and environmental conditions, by a competent person in compliance with the manufacturer's specifications.

The regular checks are necessary because the safety of the user depends on the effectiveness and durability of the equipment.

The following criteria or damage will cause the system to be discarded:

fasteners : no function, abrasion, deformation, corrosion, cracks and nicks.

device: Abrasion, deformation, cracks, nicks and corrosion.

rope: Inspection for loops in the material, damage, cuts, tears, traces of chemicals and UV degradation, discolouration, heat damage. Release indicator not intact or present.

marking : Illegibility of the marking, serial number, date of manufacture.

lifetime: Reaching the service life of max. 10 years (SealPac variant 15 years)

SealPac: Packaging damaged or opened, moisture indicator triggered.

Note: The SealPac must not be opened for the checks. After the inspection, the system (descender + rope) must be properly repacked by the competent person and sealed if necessary.

8) Maintenance and storage

The SKYLOTEC DEUS ONE is intended for single use, therefore there is no need for maintenance. If there are any concerns about moisture during storage or possible damage to the equipment, it must be immediately withdrawn from use and sent to SKYLOTEC or a SKYLOTEC authorised agency for inspection. Any repairs or modifications are prohibited!

The system (descender and rope) should be stored in a dry and clean place, away from corrosive or chemical substances. The equipment should be transported in such a way that it is protected from damage.

Warning: If the equipment gets wet, it should dry naturally. Avoid direct exposure to heat or UV light at all costs.

9.) Lifetime

The max. lifetime of 10 years, or 15 years in the SealPac (production date until ready for discard) results from the storage period before delivery to the end consumer and the period of use. For the storage period of max. 2 years before delivery to the end user or before purchase, it should be noted that the products are

- stored without extreme temperature fluctuations,
- protected from UV radiation, moisture, chemicals and harmful/aggressive environmental conditions and
- stored in undamaged original packaging.

The service life begins with the delivery to the end user and ends at the latest with the expiry of the max. lifetime of 10 years, or 15 years (in the SealPac). After delivery to the end user (proof by e.g. purchase receipt/delivery note with serial/batch number), regular inspections according to country-specific requirements are necessary.

Regardless of the max. lifetime, the discard depends on the condition of the product, its frequency of use and the external conditions of use. Every PPE loses durability in the course of its service life. The service life is determined by use, thermal, chemical, mechanical and harmful/aggressive influences.

The full Declaration of Conformity can be accessed via the following link:

www.skylotec.com/downloads

10.) Individual information

11.) Control card

12.) Certifying and production supervising body

Information - sorgfältig lesen

Die Anleitung muss immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Diese muss vor der Verwendung gelesen und verstanden werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein und dem Benutzer zur Verfügung stehen. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

1.) Allgemeine Information

ACHTUNG: Bei dem SKYLOTEC DEUS ONE handelt es sich um ein vertikales Rettungssystem für den einmaligen Einsatz im Notfall. Das Abseilgerät sollte von maximal einer Person genutzt werden. Das Abseilgerät darf nur innerhalb der festgelegten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden.

Das Abseilgerät verfügt über ein Bremssystem, das die Abseilgeschwindigkeit automatisch begrenzt. Eine zusätzliche Reduzierung der Abseilgeschwindigkeit ist je nach Anwendung über Abbremsen des einlaufenden Seiles möglich. Dadurch ist eine Rettung bzw. die Beendigung des Abseilvorgangs stets gewährleistet auch bei einer Handlungsunfähigkeit des Anwenders.

Das Abseilgerät ist für den einmaligen Gebrauch (single use) nach EN 341 - Klasse D und ANSI/ASSE Z359.4-2013 geprüft und zertifiziert. Dies bedeutet, dass es nach jeder Verwendung zur Überprüfung und Austausch des Seils an SKYLOTEC oder eine von SKYLOTEC autorisierte Stelle einzusenden ist. Wenn das System für eine Rettung verwendet wurde, ist es sofort der Benutzung zu entziehen.

Abseilgeräte nach EN 341 - Klasse D müssen eine Verwendung deutlich anzeigen. Dazu dient der am Seil befindliche Auslöseindikator (siehe Abbildung 4.2, 5.1).

Das Abseilgerät darf nur mit Gurten und Evakuierungsmitteln der Normen EN361, EN12277 Typ A, EN1497 und EN1498 verwendet werden. Außerhalb von Europa sind Produkte entsprechend den jeweils gültigen Normen/Vorschriften zu verwenden.

SKYLOTEC empfiehlt die korrekte Anwendung mit dem System regelmäßig zu trainieren.

Die Normen ANSI/ASSE Z359.1 sowie weitere anwendbare Vorschriften zur sicheren Rettung sind zu beachten.

2.) Sicherheitshinweise

Das Abseilgerät darf nur von Personen benutzt werden, die erfolgreich an einer Unterweisung zum sicheren Umgang mit PSaGA mit praktischen Übungen teilgenommen haben (z.B. GWO Working@height). Die Nichtbeachtung der Anleitung kann zu schweren Verletzung oder zum Tode führen.

Die Inspektionen müssen von einem speziell ausgebildeten und vom Hersteller qualifizierten Fachkundigen durchgeführt

werden. Reparaturen und Veränderungen an der Ausrüstung sind nicht zulässig. Im Zweifelsfall muss das Abseilgerät zum Hersteller geschickt werden.

Es dürfen keine Kombinationen von Komponenten oder Untersystemen verwendet werden, die die sichere Funktion beeinflussen oder stören.

Das Abseilgerät darf nur mit dem Seil Typ „R-145 ARAMID CORD 5.9“ verwendet werden. Verwenden Sie nie ein anderes Seil! Die Bruchlast des Seiles beträgt: 1800 daN / 18 kN.

Angaben zum Seil Typ „R-145 ARAMID CORD 5.9“:

Mantelverschiebung (%)	0
Dehnung (%)	0,5
Massenanteil des Mantels (%)	57,5
Massenanteil des Kerns (%)	42,5
Masse pro Meter (g/m)	25,9
Material Kern / Mantel	Aramid / PA 6

Vermeiden Sie die Verwendung/das Abfahren bei elektrischen, thermischen, chemischen Gefahren, bei beweglichen Maschinen, über scharfe Kanten und raue Oberflächen und bei anderen Gefahrenquellen. Schützen Sie das System vor Chemikalien, direkten Flammen und großer Hitze (>450 °C), starker Kälte und anderen rauen Umweltbedingungen, die eine schädliche Auswirkung haben können.

Das Abseilgerät darf nicht an einem Arbeitsplatz fest installiert werden.

Die Ausrüstung darf keinen Chemikalien, großer Hitze, großer Kälte oder anderen aggressiven Umgebungen ausgesetzt werden, die eine schädigende Wirkung haben könnten. Im Zweifel ist bei SKYLOTEC nachzufragen.

Die Verbindung des Abseilgerätes zum Anschlagpunkt sollte so erfolgen, dass der Abseilvorgang nicht behindert wird. Jegliche Schaffseilbildung zwischen dem Benutzer und dem Anschlagpunkt ist zu vermeiden.

Das Abseilgerät kann während bzw. nach dem Abseilvorgang heiß werden. Dies kann zu einer Beschädigung des Seils oder bei Berührung zu Verbrennungen führen.

Ein kontrollierter Abseilvorgang ist unerlässlich, da es bei einem Kontrollverlust schwierig ist die Kontrolle über das Gerät wiederzuerlangen. Die maximale Abseilarbeit entspricht einem Abseilvorgang mit max. Gewicht über 200 m (656 ft). Die max. Abseilgeschwindigkeit beträgt dabei 2m/s.

3.) Technische Daten

3.1) Gewichtsbereiche

Norm	Min. Gewicht	Max. Gewicht	Max. Abseilhöhe
------	--------------	--------------	-----------------

EN 341:2011/1D	59kg/ 130lbs	112kg/ 247lbs	200m/ 656 ft
ANSI Z359.4-2013	59kg/ 130lbs	141kg/ 310lbs	200m/ 656 ft
Getestet	59kg/ 130lbs	141kg/ 310lbs	200m/ 656 ft

3.2) Einsatztemperatur

Die niedrigste Temperatur bei der das Abseilgerät und das Seil verwendet werden darf beträgt +2°C, bei trockener Lagerung -10°C, z.B. im SealPac.

Einsatztemperatur für das Seil:

Abweichend zu den Einsatztemperaturen des Abseilgerätes ist das Seil mit einer Temperatur von +450 °C (842 °F) für 30 Minuten geprüft.

(Beispiel: Dauer eines Abseilvorgang 200 m mit 1 m/s = 3,33 Minuten).

4.) Verwendung

Hinweis:

Das SKYLOTEC DEUS ONE darf nicht verwendet und muss der Benutzung entzogen werden, wenn Zweifel hinsichtlich der sicheren Benutzung bestehen oder wenn der Indikator am Seil ausgelöst wurde (Abb. 4.2, 5.1). Es ist zur Überprüfung an SKYLOTEC oder eine von SKYLOTEC autorisierte Stelle zu schicken.

4.1 Belegung

Vor Abseilbeginn kann es nötig sein sich am Ausstieg zu positionieren. Zu diesem Zweck gibt es 2 Möglichkeiten, das Abseilgerät zu belegen und somit die automatische Abseilfunktion des Gerätes anzuhalten.

Möglichkeit 1 (Abb. 1.1-1.5):

Einlaufendes Seil wie gezeigt um das Gerät schlingen (Abb. 1.2) (Seil in die Nut auf der Unterseite einlegen) und in den gegenüberliegenden Haken einhaken (Abb. 1.3).

Gerät in entgegengesetzte Richtung erneut umschlingen (Abb. 1.4) (Seil wieder in Nut einlegen) und in ersten Haken einhaken (Abb. 1.5).

Um abzufahren, wird das Seil in umgekehrter Reihenfolge wieder entnommen.

Möglichkeit 2 (Abb. 2.1-2.4):

Einlaufendes Seilende nehmen und in den angrenzenden Haken an der Bremsstrommel einlegen (Abb. 2.2). Gerät umschlingen (Abb. 2.3) (Seil in die Nut auf der Unterseite einlegen) und das Seil in den gegenüberliegenden Haken einhaken (Abb. 2.4).

Um abzufahren, wird das Seil in umgekehrter Reihenfolge wieder entnommen.

4.2 Rettung/Abfahren mit Seilstrecke >20m (Abb. 3.1-3.8)

1. Plombe am Reißverschluss der Tasche aufbrechen/entfernen und Tasche öffnen. (Abb.3.1)
2. Seal Pac an seitlicher Kerbe vollständig aufreißen (Abb.3.2)
3. Das Abseilgerät entnehmen (Abb.3.3)
4. Seilanfang mit Karabiner am Anschlagpunkt befestigen (Abb.3.4)
5. Abseilgerät in Richtung Seil neigen zum Positionieren, Seil durch das Gerät ziehen, um sich zur Ausstiegsstelle zu bewegen (Abb.3.5)
6. Abseilgerät mit Karabiner am Gurt befestigen (Abb.3.6)
7. Abseilgerät belegen, wenn nötig (siehe 4.1) (Abb.3.7)
8. Abseilvorgang starten und bei Bedarf einlaufendes Seil per Hand führen (Abb.3.8)

4.3 Rettung/Abfahren mit Seilstrecke <20m (mit frei hängendem Seil) (Abb. 4.1-4.6)

1. Tasche öffnen und Abseilgerät entnehmen (Abb.4.1)
2. Seilanfang mit Karabiner am Anschlagpunkt befestigen (Abb.4.2)
3. Abseilgerät in Richtung Seil neigen zum Positionieren, Seil durch das Gerät ziehen, um sich zu Ausstiegsstelle zu bewegen (Abb.4.3)
4. Abseilgerät mit Karabiner am Gurt befestigen (Abb.4.4)
5. Abseilgerät belegen, wenn nötig (siehe 4.1) (Abb.4.5)
6. Abseilvorgang starten und bei Bedarf einlaufendes Seil per Hand führen (Abb.4.6)

5.) Anschlagpunkte

Bitte berücksichtigen Sie die für Ihr Land geltenden Anforderungen.

Für Rettungssysteme ausgewählte Anschlagpunkte müssen mit einer Festigkeit von mindestens 12,0 kN (EN-Standard) bzw. 13,8 kN / 3.100 Pfund (ANSI-Standard) ausgelegt werden. Der Anschlagpunkt sollte sich immer oberhalb des Benutzers befinden.

Es dürfen nur für den entsprechenden oder vorhandenen Anschlagpunkt geeignete Verbindungsmittel eingesetzt werden, die den Anschlagpunkt nicht schwächen oder beschädigen.

Verbindungsmittel sollen am Anschlagpunkt fixiert werden, um eine unerwartete Bewegung zu vermeiden. Verwenden Sie ausschließlich von SKYLOTEC empfohlene Verbindungsmittel. Prüfen sie die System-Verbindungen, indem Sie das System vorbelasten, bevor sie es verwenden.

6.) Kennzeichnungen (Abb. 5.2, 5.3)

1. Piktogramm, dass das Gerät heiß werden kann
2. Werte, mit denen das Gerät getestet wurde
3. relevante Normen + Ausgabejahr + Gewichtsbereich
4. max. Anzahl der Abfahrten und max. Abseilstrecke in Metern
5. Chargen und Seriennummer
6. Hersteller + Anschrift
7. Data Matrix Code
8. Piktogramm mit Hinweis auf die richtige Belegung des Seils
9. Anleitung beachten

10. Artikelbezeichnung
11. Niedrigste Temperatur bei der das Abseilgerät noch verwendet werden darf
12. CE Kennzeichnung der fertigungsüberwachenden Stelle (NB 0123)
13. Monat und Jahr der Herstellung
14. Piktogramm, dass das Abseilgerät nur von einer Person verwendet werden darf
15. Hinweis, dass das Abseilgerät nur mit dem Seil R-145 verwendet werden darf
16. Artikelnummer
17. Piktogramm, dass vor Abfahren in elektrische, thermale, chemische oder andere Gefahrenbereiche warnt
18. Piktogramm, dass auf die Durchführung der regelmäßigen/ mindestens einmal jährlichen Inspektionen hinweist
19. zusätzlich im Inneren des Abseilgerätes: Piktogramm mit Hinweis auf die richtige Belegung des Seils
20. zusätzlich im Inneren des Abseilgerätes: Seilverlauf im Gerät
21. Hinweis auf die einmalige Verwendung
22. Seildurchmesser
23. Seillänge

7.) Inspektion

Das SKYLOTEC DEUS ONE ist regelmäßig (mindestens einmal jährlich) unter Berücksichtigung von gesetzlichen Vorschriften, Ausrüstungsart und Umweltbedingungen von einer sachkundigen Person unter Beachtung der Vorgaben des Herstellers zu überprüfen.

Die regelmäßigen Überprüfungen sind nötig, da die Sicherheit des Benutzers von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung abhängt.

Folgende Kriterien bzw. Beschädigungen führen zur Ablegereife des Systems:

Verbindungselemente: keine Funktion, Abrieb, Verformung, Korrosion, Risse und Kerben.

Gerät: Abrieb, Verformung, Risse, Kerben und Korrosion.

Seil: Inspektion auf Schlaufen im Material, Beschädigungen, Schnitte, Risse, Spuren von Chemikalien und UV-Abbau, Verfärbungen, Hitzeschäden. Auslöseindikator **nicht** intakt bzw. vorhanden.

Kennzeichnung: Unlesbarkeit der Kennzeichnung, Seriennummer, Herstelldatum.

Lebensdauer: Erreichen der Lebensdauer von max. 10 Jahren (SealPac Variante 15 Jahre)

SealPac: Verpackung beschädigt oder geöffnet, Feuchtigkeitsanzeiger ausgelöst

Hinweis: Das SealPac darf für die Überprüfungen nicht geöffnet werden.

Nach der Inspektion ist das System (Abseilgerät + Seil) von der sachkundigen Person wieder ordnungsgemäß zu verpacken und gegebenenfalls zu versiegeln.

8.) Pflege und Lagerung

Das SKYLOTEC DEUS ONE ist für die einmalige Nutzung vorgesehen, daher besteht kein Wartungsbedarf. Bei Bedenken hinsichtlich Feuchtigkeit bei der Lagerung oder möglicher Schäden an der Ausrüstung muss diese sofort der Benutzung entzogen und an SKYLOTEC oder eine von SKYLOTEC autorisierte Stelle zur Überprüfung geschickt werden. Jegliche Reparaturen oder Änderungen sind untersagt!

Das System (Abseilgerät und Seil) ist trocken und sauber zu lagern und nicht in der Nähe von korrosiven oder chemischen Substanzen aufzubewahren. Das Gerät sollte so transportiert werden, dass es vor Beschädigungen geschützt ist.

Warnung: Wenn die Ausrüstung nass wird, sollte sie auf natürliche Weise trocknen. Direkte Hitze- oder UV-Lichteinwirkung unbedingt vermeiden.

9.) Lebensdauer

Die max. Lebensdauer von 10 Jahren bzw. 15 Jahren im SealPac (Produktionsdatum bis zur Ablegereife) ergibt sich aus der Lagerdauer vor der Abgabe an den Endverbraucher und der Gebrauchsdauer.

Bei der Lagerdauer von max. 2 Jahren vor der Abgabe an den Endverbraucher bzw. vor dem Kauf ist zu beachten, dass die Produkte

- ohne extreme Temperaturschwankungen gelagert,
- vor UV-Strahlung, Feuchte, Chemikalien und schädlichen/ aggressiven Umgebungsbedingungen geschützt und
- in unbeschädigter Originalverpackung aufbewahrt werden.

Die Gebrauchsdauer beginnt mit der Abgabe an den Endverbraucher und endet spätestens mit Ablauf der max. Lebensdauer von 10 Jahren bzw. 15 Jahren (im SealPac). Nach der Abgabe an den Endverbraucher (Nachweis durch z.B. Kaufbeleg/ Lieferschein mit Serien-/Chargennummer) sind die regelmäßigen Überprüfung nach landesspezifischen Vorgaben erforderlich.

Unabhängig von der max. Lebensdauer richtet sich die Ablegereife nach dem Zustand des Produkts, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen. Jede PSA verliert an Haltbarkeit im Laufe der Lebensdauer. Die Lebensdauer wird durch die Nutzung/den Gebrauch, thermische, chemische, mechanische und schädliche/aggressive Einflüsse bestimmt.

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylotec.com/downloads

10.) Individuelle Informationen

11.) Kontrollkarte

12.) Zertifizierende und fertigungsüberwachende Stelle

Informazioni - leggere attentamente

Le istruzioni devono essere sempre disponibili nella lingua nazionale. Se non sono disponibili, il venditore deve chiarirlo con SKYLOTEC prima della rivendita. Le istruzioni devono essere messe a disposizione dell'utente. Devono essere lette e comprese prima dell'uso. L'apparecchiatura può essere utilizzata solo da persone in buona salute fisica e mentale. Devono essere predisposti e messi a disposizione dell'utente piani di emergenza per ogni evenienza. Le operazioni di soccorso devono poter essere effettuate il più rapidamente possibile.

1) Informazioni generali

ATTENZIONE: Lo SKYLOTEC DEUS ONE è un sistema di soccorso verticale da utilizzare una sola volta in caso di emergenza. Il discensore deve essere utilizzato al massimo da una persona. Il dispositivo di discesa può essere utilizzato solo nelle condizioni d'uso specificate e per lo scopo previsto.

Il discensore è dotato di un sistema frenante che limita automaticamente la velocità di discesa. A seconda dell'applicazione, è possibile ridurre ulteriormente la velocità di discesa limitando la velocità della corda in arrivo. In questo modo è sempre garantito il salvataggio o l'arresto della discesa in corda doppia anche se l'utente non è in grado di agire.

Il discensore è testato e certificato per uso singolo secondo le norme EN 341 - Classe D e ANSI/ASSE Z359.4-2013. Ciò significa che dopo ogni utilizzo deve essere inviato a SKYLOTEC o a un'agenzia autorizzata SKYLOTEC per l'ispezione e la sostituzione della corda. Se il sistema è stato utilizzato per un salvataggio, deve essere immediatamente ritirato dall'uso.

I discensori conformi alla norma EN 341 - Classe D devono essere chiaramente indicati se utilizzati. L'indicatore di sgancio posto sulla corda serve a questo scopo (vedi figura 4.2, 5.1).

Il discensore può essere utilizzato solo con imbracature e dispositivi di evacuazione conformi alle norme EN361, EN12277 tipo A, EN1497 e EN1498. Al di fuori dell'Europa, i prodotti devono essere utilizzati in conformità alle norme/regolamenti applicabili.

SKYLOTEC raccomanda una formazione regolare sull'uso corretto del sistema.

Devono essere rispettate le norme ANSI/ASSE Z359.1 e le altre norme applicabili per un salvataggio sicuro.

2) Istruzioni di sicurezza

Il dispositivo di discesa può essere utilizzato solo da persone che hanno partecipato con successo a corsi di formazione sull'uso sicuro dei DPI con esercitazioni pratiche (ad es. GWO Working@ heights). L'inosservanza delle istruzioni può causare gravi lesioni o morte. Le ispezioni devono essere effettuate da un esperto appositamente formato e qualificato dal produttore. Non sono consentite riparazioni e modifiche all'attrezzatura. In caso di dubbio, il discensore deve essere inviato al produttore.

Non è consentito utilizzare combinazioni di componenti o sottosistemi che influenzino o interferiscano con il funzionamento sicuro.

Il discensore può essere utilizzato solo con la corda „R-145 ARAMID CORD 5.9“. Non utilizzare mai altre corde! Il carico di rottura della corda è di 1800 daN / 18 kN.

Dettagli della corda tipo „R-145 ARAMID CORD 5.9“:

Guaina a turni (%)	0
tratto (%)	0,5
Mass fraction of the mantle (%)	57,5
Frazione di massa del mantello (%)	42,5
Massa al metro (g/m)	25,9
Materiale nucleo / guaina	Aramid / PA 6

Evitare di utilizzare/guidare il sistema lontano da rischi elettrici, termici, chimici, macchinari in movimento, bordi taglienti e superfici ruvide e altre fonti di pericolo. Proteggere il sistema da sostanze chimiche, fiamme dirette e calore elevato (>450 °C), freddo intenso e altre condizioni ambientali difficili che possono avere effetti dannosi.

Il discensore non deve essere installato in modo permanente in un luogo di lavoro.

L'attrezzatura non deve essere esposta a sostanze chimiche, grande calore, freddo intenso o altri ambienti aggressivi che potrebbero avere un effetto dannoso. In caso di dubbio, consultare SKYLOTEC.

Il dispositivo di discesa deve essere collegato al punto di ancoraggio in modo da non ostacolare il processo di discesa. È necessario evitare qualsiasi allentamento tra l'utilizzatore e il punto di ancoraggio.

Il discensore può surriscaldarsi durante o dopo la discesa. Questo può danneggiare la corda o causare ustioni se toccato. Una calata controllata è essenziale, poiché è difficile riprendere il controllo se lo si perde. Il lavoro di calata massima corrisponde a una calata con peso massimo superiore a 200 m (656 ft). La velocità massima di discesa in corda doppia è di 2 m/s.

3) Dati tecnici

3.1) Gamme di peso

Norme	Min. Peso	Max. Peso	Max. Altezza di discesa in corda doppia
EN 341:2011/1D	59kg/ 130lbs	112kg/ 247lbs	200m/ 656 ft
ANSI Z359.4-2013	59kg/ 130lbs	141kg/ 310lbs	200m/ 656 ft
testato	59kg/ 130lbs	141kg/ 310lbs	200m/ 656 ft

3.2) Temperatura di esercizio

La temperatura minima di utilizzo del discensore e della corda è +2°C, in caso di stoccaggio a secco -10°C, ad esempio nel SealPac.

Temperatura di esercizio della corda:

In deroga alle temperature di utilizzo del discensore, la corda viene testata con una temperatura di +450 °C (842 °F) per 30 minuti.

(Esempio: durata di una calata di 200 m a 1 m/s = 3,33 minuti).

4) Utilizzo

Nota:

No SKYLOTEC DEUS ONE non deve essere utilizzato e deve essere ritirato dall'uso se ci sono dubbi sulla sua sicurezza o se l'indicatore sulla fune è scattato (Fig. 4.2, 5.1). Deve essere inviato a SKYLOTEC o a un'agenzia autorizzata SKYLOTEC per un controllo.

4.1 Assegnazione

Prima di iniziare la discesa in corda doppia, può essere necessario posizionarsi all'uscita. A tal fine, esistono 2 modi per occupare il discensore e quindi interrompere la funzione di discesa automatica del dispositivo.

Possibilità 1 (Fig. 1.1-1.5):

Avvolgere la corda in arrivo intorno all'apparecchio come mostrato (fig. 1.2) (inserire la corda nella scanalatura sul fondo) e agganciarla al gancio opposto (fig. 1.3).

Fare un altro giro intorno all'apparecchio in direzione opposta (fig. 1.4) (inserire nuovamente la corda nella scanalatura) e agganciarla al primo gancio (fig. 1.5).

Per scendere, rimuovere la corda in ordine inverso.

Possibilità 2 (fig. 2.1-2.4):

Prendere l'estremità entrante della fune e inserirla nel gancio adiacente sul tamburo del freno (fig. 2.2). Avvolgere il dispositivo (fig. 2.3) (inserire la corda nella scanalatura sul lato inferiore) e agganciare la corda nel gancio opposto (fig. 2.4).

Per scendere, rimuovere la corda in ordine inverso.

4.2 Soccorso/discesa con corda di lunghezza >20 m (fig. 3.1-3.8)

1. rompere/rimuovere il sigillo della cerniera del sacco e aprire il sacco. (Fig. 3.1)

2. strappare completamente il sigillo pac in corrispondenza della tacca laterale (fig. 3.2)

3. rimuovere il discensore (fig. 3.3).

4. Fissare l'inizio della corda al punto di ancoraggio con un moschettone (Fig.3.4). 5.

5. inclinare il discensore verso la corda per posizionarlo, tirare la corda attraverso il discensore per spostarsi verso il punto di uscita (Fig.3.5)

6. fissare il discensore all'imbracatura con il moschettone (Fig. 3.6)

7. configurare il discensore se necessario (vedi 4.1) (Fig.3.7)

8. iniziare la discesa in corda doppia e, se necessario, guidare manualmente la corda in arrivo (Fig. 3.8).

4.3 Soccorso/discesa con corda di lunghezza <20 m (con corda libera) (Fig. 4.1-4.6)

2. Fissare l'inizio della corda al punto di ancoraggio con un moschettone (Fig. 4.2). 3.

3. inclinare il discensore verso la corda per posizionarlo, tirare la corda attraverso il discensore per spostarsi verso il punto di uscita (Fig.4.3).

4. agganciare il discensore all'imbracatura con un moschettone (Fig. 4.4).

5. Occupare il discensore se necessario (vedi 4.1) (Fig. 4.5).

6. iniziare la discesa in corda doppia e, se necessario, guidare manualmente la corda in arrivo (Fig. 4.6).

5.) Punto di ancoraggio

Tenere conto dei requisiti applicabili al proprio Paese.

I punti di ancoraggio scelti per i sistemi di soccorso devono essere progettati con una resistenza di almeno 12,0 kN (standard EN) o 13,8 kN / 3.100 libbre (standard ANSI). Il punto di ancoraggio deve sempre trovarsi al di sopra dell'utente.

È possibile utilizzare solo cordini adatti al punto di ancoraggio appropriato o esistente e che non indeboliscano o danneggino il punto di ancoraggio.

I cordini devono essere fissati al punto di ancoraggio per evitare movimenti imprevisti. Utilizzare solo cordini raccomandati da SKYLOTEC. Controllare i collegamenti del sistema precaricandolo prima di utilizzarlo.

6) Marcature (Fig. 5.2, 5.3)

1. pittogramma che indica che l'apparecchio può surriscaldarsi.

2. Valori con cui l'apparecchio è stato testato.

3. norme pertinenti + anno di emissione + gamma di peso

4. numero massimo di discese e distanza massima di calata in metri

5. numero di lotto e di serie

6. produttore + indirizzo

7. codice a matrice di dati

8. pittogramma che indica l'uso corretto della corda

9. istruzioni

10. denominazione dell'articolo

11. temperatura minima alla quale il discensore può ancora essere utilizzato

12. Marcatura CE dell'organismo di controllo della produzione (NB 0123).

13. mese e anno di fabbricazione

14. pittogramma che indica che il dispositivo di discesa può essere utilizzato da una sola persona

15. indicazione che il discensore può essere utilizzato solo con la corda R-145.

16. numero di articolo

17. pittogramma che avverte di non scendere in aree pericolose dal punto di vista elettrico, termico, chimico o altro.

18. pittogramma che indica che devono essere effettuate ispe-

zioni regolari/almeno annuali.

19. in aggiunta all'interno del discensore: pittogramma che indica l'uso corretto della corda.

20. inoltre all'interno del discensore: percorso della corda all'interno del dispositivo

21. indicazione di utilizzo singolo

22. diametro della corda

23. lunghezza della corda

7) Ispezione

Lo SKYLOTEC DEUS ONE deve essere controllato regolarmente (almeno una volta all'anno), tenendo conto delle norme di legge, del tipo di attrezzatura e delle condizioni ambientali, da una persona competente in conformità alle specifiche del fabbricante.

I controlli regolari sono necessari perché la sicurezza dell'utente dipende dall'efficacia e dalla durata dell'apparecchiatura.

I seguenti criteri o danni causeranno lo scarto del sistema:

elementi di fissaggio: non funzionano, abrasione, deformazione, corrosione, crepe e scalfitture.

dispositivo: Abrasione, deformazione, crepe, scalfitture e corrosione.

corda: ispezione per verificare la presenza di anelli nel materiale, danni, tagli, strappi, tracce di sostanze chimiche e degradazione UV, scolorimento, danni da calore. Indicatore di rilascio non intatto o presente.

marcatura: illeggibilità della marcatura, numero di serie, data di fabbricazione.

durata: Raggiungimento della vita utile di max. 10 anni (variante SealPac 15 anni).

SealPac: Imballaggio danneggiato o aperto, attivazione dell'indicatore di umidità.

Nota: il SealPac non deve essere aperto per i controlli. Dopo l'ispezione, il sistema (discensore + corda) deve essere adeguatamente reimballato dalla persona competente e, se necessario, sigillato.

8) Manutenzione e stoccaggio

Lo SKYLOTEC DEUS ONE è destinato all'uso singolo, pertanto non è necessaria alcuna manutenzione. In caso di problemi di umidità durante lo stoccaggio o di possibili danni all'apparecchiatura, questa deve essere immediatamente ritirata dall'uso e inviata a SKYLOTEC o a un'agenzia autorizzata SKYLOTEC per un'ispezione. È vietata qualsiasi riparazione o modifica!

Il sistema (discensore e corda) deve essere conservato in un luogo asciutto e pulito, lontano da sostanze corrosive o chimiche. L'attrezzatura deve essere trasportata in modo da essere protetta da eventuali danni.

Attenzione: Se l'attrezzatura si bagna, deve asciugarsi naturalmente. Evitare assolutamente l'esposizione diretta al calore o ai raggi UV.

9.) Durata di vita

La durata massima di 10 anni o 15 anni del SealPac (dalla data di produzione al momento dello smaltimento) dipende dal periodo di stoccaggio prima della consegna al consumatore finale e dal periodo di utilizzo.

Per il periodo di stoccaggio di max. 2 anni prima della consegna al consumatore finale o prima dell'acquisto, si deve tenere presente che i prodotti vengono

- immagazzinati in assenza di fluttuazioni estreme di temperatura,

- al riparo da radiazioni UV, umidità, sostanze chimiche e condizioni ambientali dannose/aggressive e

- conservati nell'imballaggio originale non danneggiato.

La durata di vita inizia con la consegna all'utente finale e termina al più tardi con la scadenza della durata massima di 10 anni o 15 anni (nel SealPac). Dopo la consegna all'utente finale (comprovata ad esempio da ricevuta d'acquisto/bollettino di consegna con numero di serie/lotto), sono necessarie ispezioni periodiche secondo i requisiti specifici del Paese.

Indipendentemente dalla durata massima, l'età di dismissione dipende dalle condizioni del prodotto, dalla frequenza di utilizzo e dalle condizioni esterne di utilizzo. Ogni DPI perde durata nel corso della sua vita utile. La durata è determinata dall'uso, dagli influssi termici, chimici, meccanici e nocivi/aggressivi.

La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link: www.skylotec.com/downloads

10.) Informazioni individuali

11.) Scheda di controllo

12.) Organismo di certificazione e supervisione della produzione

For each product a documentation is required that shall include following information /
Für jedes Produkt ist eine Dokumentation erforderlich, die folgende Angaben enthalten muss:

10.) Individual information/ Individuelle Informationen

10.1) Manufacturer/Hersteller:	Skylotec GmbH Im Mühlengrund 6-8 DE-56566 Neuwied Fon: +49 (0)2631 9680-0 Mail: info@skylotec.de
10.2) Product/Produkt:	Descender device- class D Abseilgerät - Klasse D
10.3) Type/model:	DEUS ONE
10.4) Serial No./Serien-Nr.	
10.5) Date of production/ Herstellungsdatum	
10.6) Date of purchase/Kaufdatum	
10.7) Date of first use/ Datum Erstgebrauch	
10.8) User/Nutzer	
10.9) Company/Unternehmen	

11.) Control Card/ Kontrollkarte (mandatory)

11.1) Date/Datum:
11.2) Inspector/Prüfer:
11.3) Reason/Grund:
11.4) Remark/Anmerkung:
11.5) Next inspection/Nächste Überprüfung:

12.) Notified Body (NB) and production monitoring authority/

Zertifizierende und fertigungsüberwachende Stelle

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München/Germany

